

De Stellingwarver Biebel

van de stichting Stellingwerfs Eigen

Grindweg 18
8422 DN Nijberkoop
Postgiro: 49 08 902
KvKnr. : 01 104714
www.stellingwerfs-eigen.nl

Van der Valk Hotel Wolvega BV
t.a.v. Dhr. M. Matser
p.a. Oude Postweg 8
9417 TG SPIER

Datum: 3 december 2004.

Geachte heer Matser,

Zou het niet aardig zijn om straks uw hotelkamers in Wolvega uit te rusten - en uw gasten te verrassen - met een Bijbel in de Stellingwerfse taal?

Sinds ongeveer een jaar is onze stichting bezig met het maken van een vertaling van de Bijbel in de Stellingwerfse taal (Nedersaksisch dialect). De hele Bijbel in het Stellingwerfs vertalen is een project van jaren. Wellicht is het voor deze gelegenheid een aardig idee om in een gezamenlijk overleg een keuze te maken uit een aantal mooie verhalen zoals bijv. het kerst- en paasverhaal, de verloren zoon, de ark van Noach, Jona, enz. Wij zouden deze delen dan met voorrang kunnen vertalen en in druk laten verschijnen (evt. voorzien van het eigen logo).

Met enige regelmaat maken wij momenteel eenvoudig uitgevoerde proefuitgaven van delen die 'grotweg' klaar zijn. Deze boekjes worden aan een lezersgroep voorgelegd om verbeteringen aan te dragen. Om u een indruk te geven van de leesbaarheid voor anderstaligen hebben wij zo'n proefboekje met de voorlopige vertaling van de bijbelboeken Ester, Judit en Ruth bijgesloten.

Graag laten wij ons uitnodigen om eens van gedachten te wisselen over dit initiatief. Dat deze samenwerking voor beide partijen een zeer positieve uitstraling zal hebben hoeft hier verder geen beoog.

In afwachting van uw bericht verblijven wij met een vriendelijke groet,
Stichting Stellingwerfs Eigen
Piet Bult, tel. (0516) 45 10 38

P.S.

Op www.stellingwerfs-eigen.nl vindt u meer informatie en de voortgang van ons vertaalproject.